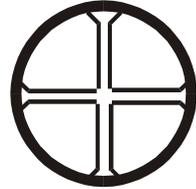


# P F A R R B R I E F

**DEUTSCHSPRACHIGE  
KATHOLISCHE GEMEINDE  
ST. MICHAEL ATHEN**

Odos Ekalis 10 v GR - 145 61 Kifissia  
Tel.: (+30) 210 6252 647 v Fax: (+30) 210 6252 649  
E-Mail: [dkgathen@ath.forthnet.gr](mailto:dkgathen@ath.forthnet.gr)  
Homepage: <http://www.dkgathen.net>



September 2012

Nummer 09



Liebe St. Michaelsgemeinde, liebe Freunde der Pfarrei!

Die jährlichen St. Michaelsfahrten geben uns Gelegenheit, immer wieder „frisches Wasser aus der Tiefe“ zu schöpfen. Sie können unseren Blick dafür schärfen, dass das Geheimnis der Kirche nicht in der Wahrnehmung einer bloßen Tagesaktualität erfasst werden kann. Es bedarf schon einer größeren Bemühung. Deswegen haben wir uns auf den Weg gemacht, um in Ländern der frühen Christenheit und in alt gewordenen christlichen Ländern Europas die Kirche als „Lumen gentium“, als „Licht der Völker“ zu entdecken. So auch in diesem Jahr auf unserer 26. St. Michaelsreise ins Elsass (s. S. 8 und 9). Wir stiegen hinab zu den Fundamenten der alten Abteikirche in Andlau und feierten in der dortigen Krypta das „Geheimnis des Glaubens“, ebenso stiegen wir hinauf auf die Höhe des Odilienberges, um am Grab der hl. Odilia dem Eigentlichen der Kirche nachzuspüren.

Dazu kamen die unübersehbaren Zeugnisse der durch die Kirche geschaffenen Kultur, aus der unsere europäische Geschichte lebt.

In diesem Grundverständnis kann man eine auch in Notzeiten unbesiegbare frohe Zuversicht gewinnen, die sich in einem verantwortungsbewussten Mit- und Füreinander bewährt.

Unsere St. Michaelsfahrten haben auch einen Zusammenhang mit unserem jährlichen Patronatsfest (s. S. 6 und 7). Wir feiern es in seiner heutigen Form seit 20 Jahren (1992 – 2012).

Mit einer herzlichen Einladung zu unserem Jubiläumspatronatsfest am Sonntag, dem 16. September,

grüßt Sie

*Klerik. Hans Brabed.*

## GOTTESDIENSTORDNUNG

Deutschsprachige Katholische Gemeinde  
Kapelle der Schwestern von Mutter Teresa  
Armenisch-katholische Kirche St. Grigorius

Odos Ekalis 10  
Odos Aimonos 79  
Odos René Pyo 2

### Beichtgelegenheit vor und nach jeder hl. Messe

### Gebetsanliegen des Hl. Vaters für den Monat September

1. Die Politiker seien stets auf Redlichkeit, Integrität und Liebe zur Wahrheit bedacht.
2. Die christlichen Gemeinden seien mehr und mehr bereit, den ärmsten Kirchen Missionarinnen und Missionare sowie materielle Hilfe zu schicken.

<b>So</b>	<b>02.09.</b>		<b>22. Sonntag im Jahreskreis</b>	
		<b>10:00</b>	<b>Hl. Messe</b>	<b>Kifissia</b>
Mo	03.09.	07:00	Hl. Gregor d. Gr. Hl. Messe	Aimonos
Di	04.09.	10:00	Hl. Messe	Kifissia
Mi	05.09.	18:30	Hl. Messe	Kifissia
Do	06.09.	10:30	Rosenkranz und hl. Messe	René Pyo
Fr	07.09.	09:30	Herz-Jesu Freitag <b>Anbetung</b> und hl. Messe	Kifissia
<b>Sa</b>	<b>08.09.</b>		<b>Mariä Geburt – Fest</b>	
		<b>10:00</b>	<b>Hochamt</b>	<b>Kifissia</b>
<b>So</b>	<b>09.09.</b>		<b>23. Sonntag im Jahreskreis</b>	
		<b>10:00</b>	<b>Hl. Messe</b>	<b>Kifissia</b>
Mo	10.09.	07:00	Hl. Messe	Aimonos
Di	11.09.	10:00	Hl. Messe	Kifissia
Mi	12.09.	10:00	Mariä Namen Hl. Messe	Kifissia

## GOTTESDIENSTORDNUNG

Do	13.09.		Hl. Johannes Chrysostomus Rosenkranz und hl. Messe	René Pyo
Fr	<b>14.09.</b>		<b>Kreuzerhöhung - Fest</b>	
		<b>10:00</b>	<b>Hochamt</b>	<b>Kifissia</b>
Sa	15.09.		Gedächtnis der Schmerzen Mariens	
		09:00	Hl. Messe	Kifissia
So	<b>16.09.</b>		<b>24. Sonntag im Jahreskreis</b>	
		<b>10:00</b>	<b>NAMENSTAG UNSERER PFARREI PONTIFIKALAMT ZU EHREN DES HL. ERZENGELS MICHAEL MIT ERZBISCHOF NIKOLAOS FOSKOLOS UND ERZBISCHOF EDWARD J. ADAMS, APOSTOLISCHER NUNTIUS FESTPREDIGT: MSGR. PROF. DR. ALDO GIORDANO, STRASBOURG</b>	<b>Kifissia</b>
Mo	17.09.		Hl. Hildegard von Bingen Hl. Messe (Zeit wird beim Patrozinium bekanntgegeben)	Kifissia
Di	18.09.	10:00	Hl. Messe	Kifissia
Mi	19.09.	09:00	Hl. Messe	Kifissia
Do	20.09.	10:30	Rosenkranz	René Pyo
So	<b>23.09.</b>		<b>25. Sonntag im Jahreskreis</b>	
		<b>10:00</b>	<b>Hl. Messe</b>	<b>Kifissia</b>
Do	27.09.		Hl. Vinzenz von Paul	
		10:30	Rosenkranz und hl. Messe	René Pyo
Sa	<b>29.09.</b>		<b>Hll. Michael, Gabriel, Raphael, Erzengel Fest</b>	
		<b>10:00</b>	<b>Hochamt</b>	<b>Kifissia</b>
		<b>18:00</b>	<b>Trauung in einem Wortgottesdienst</b>	<b>Kifissia</b>
So	<b>30.09.</b>		<b>26. Sonntag im Jahreskreis</b>	
		<b>10:00</b>	<b>Hl. Messe</b>	<b>Kifissia</b>

In der Zeit vom 20. September bis 26. September ist unser Pfarrer nicht in  
Athen. In dringenden Seelsorgsfällen wende man sich an die  
Katholische Kathedrale, Tel.: 210-3623603

## **VERANSTALTUNGEN UND NACHRICHTEN**

### **GEMEINDENACHMITTAG**

Unser nächstes Treffen findet statt am **Mittwoch, dem 05. September um 16:30**. Im Anschluss an das gemeinsame Kaffeetrinken werden wir Bilder von unserer diesjährigen 26. St. Michaelsreise ins Elsass/Frankreich sehen. Dazu sind alle herzlich eingeladen.

Danach ist Gelegenheit gegeben zur Mitfeier der hl. Messe.

### **MITHILFE BEIM PATRONATSFEST**

Die Mitarbeiter/innen des Patronatsfestes treffen sich im Anschluss an die hl. Messe am **Sonntag, 09. September** zur Schlussbesprechung und am **Samstag, 15. September** ab 10:00 Uhr zum Aufbau der Stände. Neue Mitarbeiter/innen sind uns stets willkommen. Das Patronatsfest, dessen Reingewinn unserer Pfarrei zugute kommt, kann durch Werbe- und Sachgeschenke, die **vom 09. bis 14. September zwischen 11.00 und 16.00 Uhr** im Gemeindezentrum abgegeben werden können, und durch Geldspenden unterstützt werden.

### **SPENDE FÜR DIE MUTTER TERESA SCHWESTERN**

Das im Juli/August Pfarrbrief mitgeteilte Ergebnis unserer Sonderkollekte für die caritative Arbeit der Mutter Teresa Schwestern hat sich weiter erhöht. Die Teilnehmer der 26. St. Michaelsreise übergaben



unserem Pfarrer zum Dank 545,00 €, die er für die Schwestern entgegennahm. Weitere 270 € kamen inzwischen noch hinzu, so dass das momentane Kollektenergebnis bei 2464,50 € liegt. Allen Spenderinnen und Spendern sei herzlich gedankt.

*Foto: M. E. Membrebe*

## 20 JAHRE PATRONATSFEST (1992 – 2012)

Mit dem diesjährigen Patronatsfest können wir wieder ein Jubiläum in unserer Pfarrgemeinde feiern. Am Sonntag, dem 27. September 1992, also vor 20 Jahren, veranstalteten wir zum ersten Mal unser Patronatsfest in der heutigen Form.

Damals bildeten die Herren von Blanckenstein, Handtke, Hellmann, Schömer, Vollmer, Windbergs mit unserem Pfarrer das Gründungsteam für dieses Fest. Josef Schömer und Gerd Vollmer sind bereits in die Ewigkeit abberufen worden. Bis auf unseren Pfarrer und Herrn Handtke sind die übrigen Herren nach ihrer beruflichen Tätigkeit in Griechenland in ihre Heimat zurückgekehrt.



Zu diesem zentralen Fest unserer Pfarrgemeinde haben wir stets unseren Herrn Erzbischof Nikolaos Foskolos als Hauptzelebranten eingeladen. Die Festprediger kamen im Laufe der Jahre aus den Ländern, die wir zuvor auf unserer jährlichen St. Michaelsreise besucht hatten.

Musikalisch bereichert wurden unsere Patrozinien durch Beiträge verschiedener anderer ausländischer Gruppen der katholischen Erzdiözese Athen.

An die festliche Messfeier schließt sich immer ein buntes Pfarrfest an, das kulinarisch bereichert wird durch Spezialitäten aus den auf unserer Pilgerreise besuchten Ländern.

Der Reinerlös des Festes kommt stets unserer Pfarrgemeinde mit ihren vielfältigen Verpflichtungen zugute. Dabei kann jedes Pfarrmitglied einmal im Jahr in besonderer Weise seine Verbundenheit mit der Pfarrei nach den individuellen Möglichkeiten zum Ausdruck bringen durch Mitarbeit beim Fest und/oder durch Sach- bzw. Geldspenden. Besonders dankbar sind wir darüber hinaus auch für die Unterstützung durch Freunde und Wohltäter unserer Pfarrei, in besonderer Weise den stets einsatzfrohen Helfern aus der philippinischen Gemeinschaft.

Nach den großen Ferien ist das Patronatsfest unserer Pfarrgemeinde auch ein nicht mehr wegzudenkender Termin im Kalender der deutschsprachigen Community Athens.

*Foto: D. Theodoropoulos*

---

**IN ST. MICHAEL ATHEN**

---

**PATRONATSFEST****ZU EHREN DES  
HL. ERZENGELS MICHAEL****Sonntag, 16. September 2012****10:00 Uhr Pontifikalamt  
mit S. Exz. Erzbischof Nikolaos Foskolos und  
S. Exz. Erzbischof Edward Joseph Adams,  
Apostolischer Nuntius in Griechenland****Festpredigt: Msgr. Prof. Dr. Aldo Giordano,  
Strasbourg,  
Ständiger Beobachter des Hl. Stuhls  
beim Europarat in Strasbourg***Das Elsasswappen***anschließend buntes Pfarrfest im Pfarrgarten****kulinarische und musikalische Spezialitäten  
u. a. aus dem Elsass/Frankreich  
Lotterie  
Spiele für die Kinder**

## 26. ST. MICHAELSREISE

Am Samstagnachmittag des 16. Juni versammelten sich in Oberbronn/Elsass 41 Mitglieder und Freunde unserer Pfarrei im schönen Gästehaus der „Schwestern vom Göttlichen Erlöser“ oder auch „Niederbronner Schwestern“ genannt. Die Assistentin der Generaloberin, Sr. Monika Heuser, hieß uns im Kapitelsaal willkommen und gab uns eine Einführung in Leben und Wirken ihrer Ordensgemeinschaft.



Am Sonntag feierten wir die Sonntagsmesse gemeinsam mit der Ortsgemeinde in der alten Abteikirche Marmoutier aus dem 12. Jh. mit der bekannten Silbermannorgel. Der dortige Kirchenchor sang im Wechsel mit dem Volk eine lateinische Choralmesse, in die wir einstimmen konnten. Es folgte ein sonntäglich gemeinsames Mittagessen im nahe gelegenen Marienwallfahrtsort Reinacker. Im benachbarten Saverne verbrachten wir die Nachmittagsstunden, u. a. im interessanten Rosengarten mit 550 verschiedenen Arten.

In Strasbourg begrüßte uns am nächsten Tag in der berühmten Kathedrale Dompfarrer Michel Wackenheim und anschließend feierte Msgr. Prof. Dr.



Aldo Giordano mit unserem Pfarrer die hl. Messe. Der Ständige Beobachter des Hl. Stuhls beim Europarat referierte danach im Saal der Kathedralpfarrei Strasbourg über seine Arbeit. Am Nachmittag waren wir beim Europarat Strasbourg zu Gast.

Der berühmte Dienstagmarkt in Selestat war der erste Programmpunkt an

diesem Tage. Die alten Kirchen St. Foy und St. Georges konnten individuell besucht werden. Nach der Messfeier in der Krypta der alten Abteikirche And-

## INS ELSASS VOM 16. – 23. JUNI 2012

lau gab es vor der Rückfahrt eine Weinprobe in einer benachbarten Kellerei. Die weiteste Tagesreise führte uns am Mittwoch nach Colmar. Nach der Besichtigung des „Isenheimer Altares“ und der „Madonna im Rosenhag“ feierten wir in Eguisheim, dem Geburtsort des deutschen Papstes Leo IX. (\*1002 +1054) die hl. Messe.

Die 5. Tagesreise ließ uns den Hauptwallfahrtsort des Elsass erreichen, den Mt. Ste. Odile. Wallfahrtspfarrer Köhler begrüßte unsere Pilgergruppe, bevor wir am Grab der hl. Odilia (\* um 660 + 720) die hl Messe feierten und ihr zu Ehren ein von Herrn Prinz einstudiertes Odilienlied sangen. Im Anschluss besuchten wir Obernai, einen der schönsten Elsassorte und zum Abschluss probierten wir in Gertwiller die dort produzierten Lebkuchen. Am Abend dieses Tages, bei einem gemütlichen Beisammensein mit Gitarrenspiel von Herrn Hasse, sprach Herr Pichl im Namen der Reisegruppe unserem Pfarrer den Dank aus für seine Mühen um diese Reise und überreichte ihm einen Umschlag, den er für die Mutter Teresa Schwestern in Empfang nahm. Unser Pfarrer dankte anschließend Herrn Lux für seine treue, nunmehr über zehnjährige Pflege unserer Homepage, seine Einführungen zu den besuchten Orten und für seine Fotoschau mit einem Geschenk und anschließend dem Hauspersonal mit einer Spende für den nächsten Ausflug.

Am Abend des letzten Tages, den jeder individuell nutzen konnte, feierte unser Pfarrer die Konventmesse der Schwestern unter Beteiligung unserer Pilgergruppe, die zu den französischen Gesängen auch deutsche Lieder beitrug.

Am Abreisetag verabschiedete Sr. Lucella Maria Werkstetter, die Generaloberin der Schwestern, alle persönlich und bedankte sich für den

Athosweihrauch, den wir auch allen besuchten Kirchen geschenkt hatten.

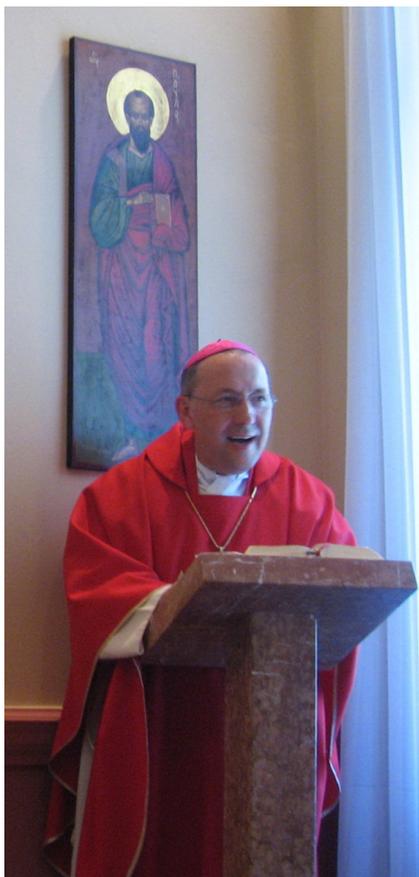
Mit reichen Erlebnissen und dankbar empfundenem St. Michaelswetter kehrten alle am späten Abend des 23. Juni nach Hause zurück.

*Bilder: S. 8: Unser Domizil;  
Vortrag von Msgr. Giordano  
S. 9: Gruppenbild in Oberbronn  
vor unserem Domizil Fotos:  
R. W. Hasse, B. Prinz-Becker*



## „... UND DER PAPST WAR DA“

### BISCHOFSBESUCH



Am Freitag, dem 20. Juli besuchte uns der neue Oberhirte von Görlitz, **S. Exz. Bischof Wolfgang Ipolt**. Er feierte mit uns die hl. Messe und sprach in seiner Homilie aus dem Tagesevangelium über das Wort:

„Wer sein Leben retten will, wird es verlieren; wer aber sein Leben um meinetwillen verliert, der wird es retten.“

Beim anschließenden gemeinsamen Kaffee in unserem Garten erzählte er von seinem Besuch auf dem Berg Athos und seiner pastoralen Arbeit in seinem Bistum an der polnischen Grenze.

Der 5jährige Josef, Sohn von Frau Carla Geisenberger-Samara, erzählte zu Hause am Telefon: „Heute morgen war ich in der Kirche und der Papst war da.“



---

## DEUTSCHSPRACHIGE KATHOLISCHE GEMEINDE ST. MICHAEL

---

**Odos Ekalis 10 • GR-145 61 Kifissia/Athen**  
**E-Mail: [dkgathen@ath.forthnet.gr](mailto:dkgathen@ath.forthnet.gr)**  
**Homepage: <http://www.dkgathen.net>**

<b>Msgr. Hans Brabeck:</b>	Wohnung	Tel.:	+30 210 6724 539
	Büro	Tel.:	+30 210 6252 647
		Fax:	+30 210 6252 649

**Bürozeiten: Di - Fr 10:30 – 12:00**

**Sie können unseren Pfarrbrief auch vom Internet unter folgendem Link  
herunterladen:**

*<http://dkgathen.net/pfarrbriefe.html>*

---

### EVANGELISCHE GEMEINDE

Pfr. René Lammer:	Odos Sina 66	Tel.:	+30 210 3612 713
	106 72 Athen	Fax:	+30 210 3645 270
	<a href="mailto:evgemath@otenet.gr">evgemath@otenet.gr</a>		
Sekretariat:	Odos Sina 66	Tel.:	+30 210 3612 713
Bürozeiten:	dienstags-freitags	Fax:	+30 210 3645 270
	10:00 – 12:30 Uhr		
Haus Koroneos:	Odos Pan. Kyriakou 7	Tel.:	+30 210 6444869
Seemannsmission:	Pastorin Reinhild Dehning	Tel.:	+30 210 4287 566
	Postfach 80303		
	Botassi 60-62, 185 10 Piraeus	Mobil:	+30 6944-3461119

---

ΜΗΝΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΟΦΩΝΗΣ  
ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΕΝΟΡΙΑΣ „ΑΓ. ΜΙΧΑΗΛ“ ΑΘΗΝΩΝ  
Κωδικός 5915

Τεύχος αριθ. 298 • Σεπτέμβριος 2012 • Ιδιοκτήτης: Albert Büttner Verein  
Εκδότης και υπεύθυνος κατά νόμον: Εφημέριος Hans Brabeck  
ΔΙΑΝΕΜΕΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ

ΜΗΝΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΟΦΩΝΗΣ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ  
ΕΝΟΡΙΑΣ

„ΑΓ. ΜΙΧΑΗΛ“ ΑΘΗΝΩΝ

Οδός Εκάλης 10 □ 145 61 Κηφισιά

Τηλ.: (+30) 210 6252 647 □ Φαξ: (+30) 210 6252 649

E-Mail: [dkgathen@ath.forthnet.gr](mailto:dkgathen@ath.forthnet.gr)

Homepage: <http://www.dkgathen.net>